

JAPANESE
ZEN GARDENS

日本禅境景观

[日]川口洋子 编著

王 琅 译

江苏凤凰科学技术出版社

JAPANESE
ZEN GARDENS

日本禅境景观

[日]川口洋子 编著

王 琅 译

图书在版编目 (CIP) 数据

日本禅境景观 / (日) 川口洋子编著; 王琅译. --

南京: 江苏凤凰科学技术出版社, 2016.10

ISBN 978-7-5537-6952-3

I. ①日… II. ①川… ②王… III. ①庭院—园林设计—日本—图集 IV. ①TU986.631.3-64

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第178999号

日本禅境景观

编 著	[日] 川口洋子
译 者	王 琅
项 目 策 划	凤凰空间/高雅婷
责 任 编 辑	刘屹立
特 约 编 辑	高雅婷
出 版 发 行	凤凰出版传媒股份有限公司 江苏凤凰科学技术出版社
出版社地址	南京市湖南路1号A楼, 邮编: 210009
出版社网址	http://www.pspress.cn
总 经 销	天津凤凰空间文化传媒有限公司
总经销网址	http://www.ifengspace.cn
经 销	全国新华书店
印 刷	中华商务联合印刷(广东)有限公司
开 本	787 mm×1 092 mm 1 / 12
印 张	17
字 数	204 000
版 次	2016年10月第1版
印 次	2016年10月第1次印刷
标 准 书 号	ISBN 978-7-5537-6952-3
定 价	248.00元

图书如有印装质量问题, 可随时向销售部调换 (电话: 022-87893668) 。



从南禅寺三门的门柱中,可看到艳
红似火的日本红枫。



20世纪德国国家重森三珍珠尔福寺方丈北庭中

古老的铺路石重新设计成棋盘格的形状

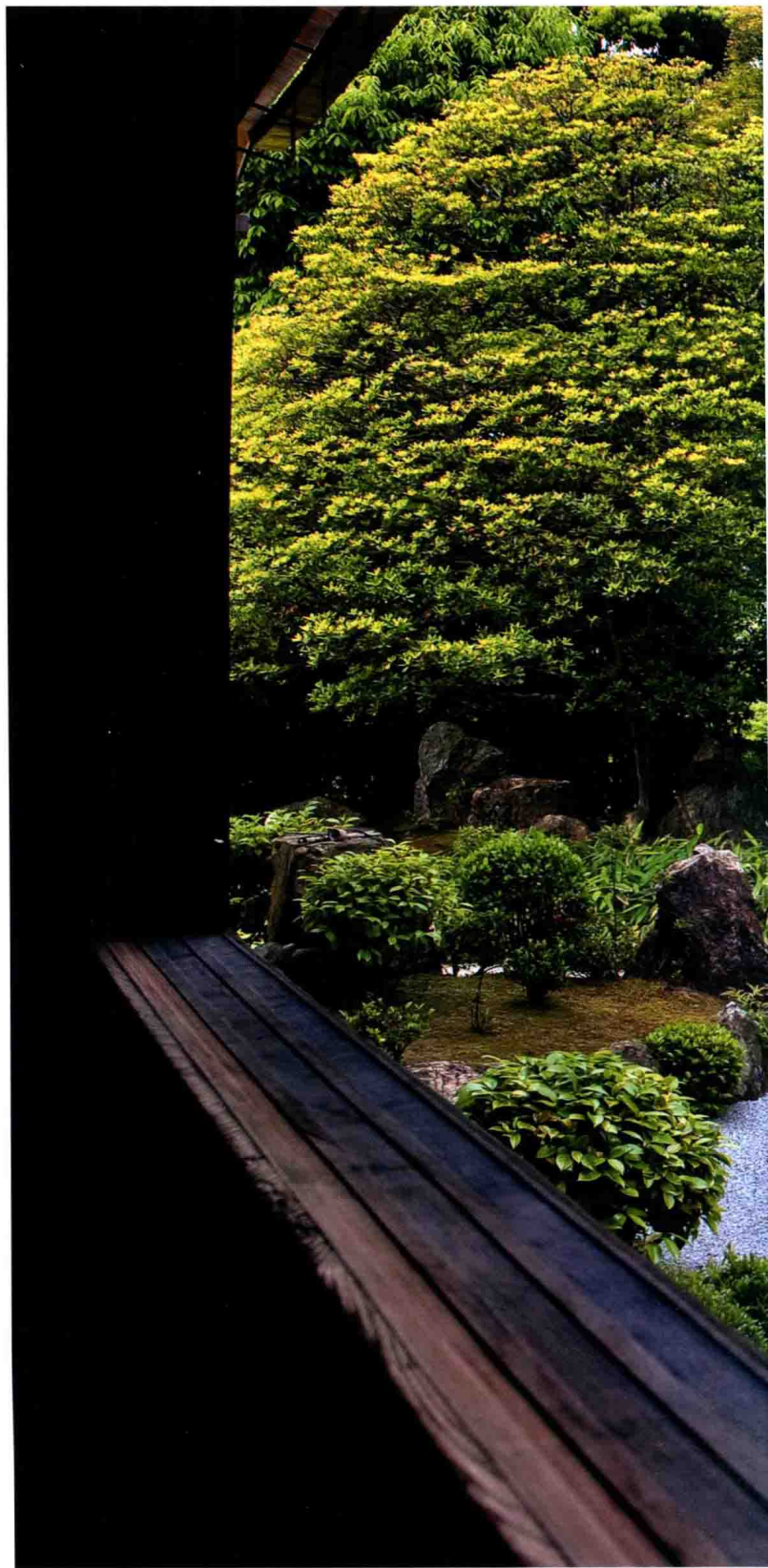
前言

禅宗寺院对日本庭园艺术的发展起到了重要作用。它们为之提供文化土壤，使中国文化对日本庭园传统产生新的影响。日本禅僧对中国传统文化，尤其是书法和水墨画，表现出浓厚的兴趣；同时，中国山水画的空间处理及透视法也对日本庭园设计产生了深刻的影响。

日本枯山水庭园就是在这种文化大熔炉中发展而来的——著名的龙安寺石庭就是最好的例子。它以耙制的白砂代水，在面积很小的庭园中营造出空间感和距离感，例如，围绕禅宗寺院的核心建筑——方丈（禅寺中住持之居室或客殿）而建的枯山水庭园。到18世纪时，枯山水庭园已成为一种公认的日本庭园风格，且不仅限于佛教寺院本身。20世纪，人们对这种庭园风格重新产生了兴趣，这深刻影响了现代日本庭园设计：例如坪庭（建筑物之间围起来的小庭园）的发展。

在日本之外，枯山水庭园几乎成了“禅宗庭园”的代名词，但在日本，这种风格不再局限于禅宗的范畴。同时，禅宗寺院中也涌现出其他风格的庭园。例如，发源于中国的茶道在禅宗的影响下形成了独具日本民族特色的茶道体系，禅宗庭园因而汲取了茶庭的元素。禅宗庭园将永远以开放的姿态接纳不同的文化，并创造性地予以继承和发展。

川口洋子







天龙寺池庭后方的远山笼罩在浓浓的秋雾中，就像一幅水墨画。庭园中有一个壮观的枯瀑布石组。



目 录

008 综 述

013 第一部分
日本禅宗寺院及其庭园：
历史回顾

015 日本禅宗寺院及其庭园：历史回顾
015 南禅院
018 南禅寺塔头天授庵
020 日本池泉回游式庭园的传统
024 西芳寺（苔寺）
026 西芳寺
031 天龙寺
034 鹿苑寺（金阁寺）
036 室町幕府将军的宅邸：鹿苑寺与慈照寺
044 雪舟等杨与常荣寺庭园
047 京都的塔头寺院及其庭园
052 方丈南庭
059 龙安寺
063 小堀远州与金地院
070 小堀远州与孤篷庵
074 慈光院的茶庭
077 慈光院
078 19世纪早期的禅宗庭园
080 东福寺开山堂和普门院庭园
082 20世纪：重森三玲与中根金作
090 妙心寺塔头大心院
092 黄梅院大书院南庭

095 第二部分

日本禅宗庭园中的意象与主题

097 日本禅宗庭园中的意象与主题
098 池塘与桥
103 龙门瀑与鲤鱼石
106 须弥山
108 三尊石
112 建仁寺潮音庭
115 观音石与不动石
118 道家思想的体现：鹤岛、龟岛与蓬莱仙岛
122 高台寺
128 大德寺塔头龙源院一枝坦庭园
130 龙
137 虎负子渡
141 正传寺
143 七五三庭园
146 十六罗汉
151 大德寺龙源院东滴壶
152 牛
153 瑞峰院与十字图
157 借 景
162 禅寺庭园与茶庭
168 高桐院
175 真珠庵
178 桂春院
184 植 栽

192 参拜寺院

196 其他重要的佛教寺院

198 术语表

203 致 谢



从南禅寺三门的门柱中,可看到艳
红似火的日本红枫。



20世纪随国家重森三玲将东福寺方丈北庭中
古老的铺路石重新设计成棋盘格的形状

JAPANESE
ZEN GARDENS
日本禅境景观

[日]川口洋子 编著

王 琅 译

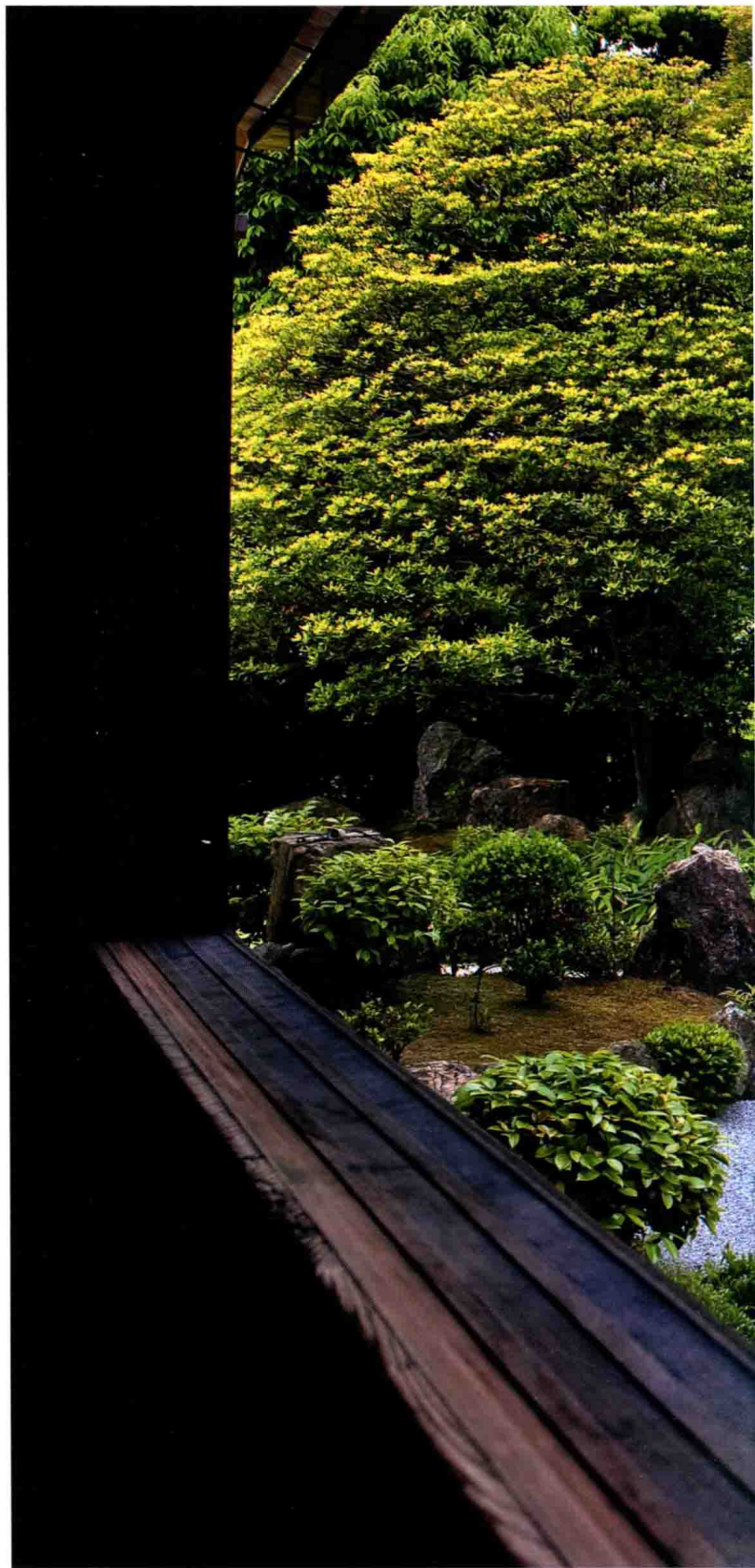
前言

禅宗寺院对日本庭园艺术的发展起到了重要作用。它们为之提供文化土壤，使中国文化对日本庭园传统产生新的影响。日本禅僧对中国传统文化，尤其是书法和水墨画，表现出浓厚的兴趣；同时，中国山水画的空间处理及透视法也对日本庭园设计产生了深刻的影响。

日本枯山水庭园就是在这种文化大熔炉中发展而来的——著名的龙安寺石庭就是最好的例子。它以耙制的白砂代水，在面积很小的庭园中营造出空间感和距离感，例如，围绕禅宗寺院的核心建筑——方丈（禅寺中住持之居室或客殿）而建的枯山水庭园。到18世纪时，枯山水庭园已成为一种公认的日本庭园风格，且不仅限于佛教寺院本身。20世纪，人们对这种庭园风格重新产生了兴趣，这深刻影响了现代日本庭园设计：例如坪庭（建筑物之间围起来的小庭园）的发展。

在日本之外，枯山水庭园几乎成了“禅宗庭园”的代名词，但在日本，这种风格不再局限于禅宗的范畴。同时，禅宗寺院中也涌现出其他风格的庭园。例如，发源于中国的茶道在禅宗的影响下形成了独具日本民族特色的茶道体系，禅宗庭园因而汲取了茶庭的元素。禅宗庭园将永远以开放的姿态接纳不同的文化，并创造性地予以继承和发展。

川口洋子







天龙寺池庭后方的远山笼罩在浓浓的秋雾中，就像一幅水墨画。庭园中有一个壮观的枯瀑布石组。



目 录

008 综 述

013 第一部分

日本禅宗寺院及其庭园:

历史回顾

015 日本禅宗寺院及其庭园: 历史回顾

015 南禅院

018 南禅寺塔头天授庵

020 日本池泉回游式庭园的传统

024 西芳寺(苔寺)

026 西芳寺

031 天龙寺

034 鹿苑寺(金阁寺)

036 室町幕府将军的宅邸: 鹿苑寺与慈照寺

044 雪舟等杨与常荣寺庭园

047 京都的塔头寺院及其庭园

052 方丈南庭

059 龙安寺

063 小堀远州与金地院

070 小堀远州与孤篷庵

074 慈光院的茶庭

077 慈光院

078 19世纪早期的禅宗庭园

080 东福寺开山堂和普门院庭园

082 20世纪: 重森三玲与中根金作

090 妙心寺塔头大心院

092 黄梅院大书院南庭

095 第二部分

日本禅宗庭园中的意象与主题

097 日本禅宗庭园中的意象与主题

098 池塘与桥

103 龙门瀑与鲤鱼石

106 须弥山

108 三尊石

112 建仁寺潮音庭

115 观音石与不动石

118 道家思想的体现: 鹤岛、龟岛与蓬莱仙岛

122 高台寺

128 大德寺塔头龙源院一枝坦庭园

130 龙

137 虎负子渡

141 正传寺

143 七五三庭园

146 十六罗汉

151 大德寺龙源院东滴壶

152 牛

153 瑞峰院与十字图

157 借 景

162 禅寺庭园与茶庭

168 高桐院

175 真珠庵

178 桂春院

184 植 栽

192 参拜寺院

196 其他重要的佛教寺院

198 术语表

203 致 谢

综 述

全世界最神秘的庭园之一当属龙安寺（位于日本京都以北，山麓中的禅宗古寺）方丈前的石庭。这是一个四周以矮墙环绕的长方形庭园，庭园中铺以细细耙制的白砂，摆放十五块石头，石头共分为五组，每个石组以苔藓镶边。龙安寺方丈庭园似乎与庭园应有的样子完全不同。的确，它看上去缺少庭园最应具备的元素——植物，相反却以苔藓（在日本的许多文化中被视为杂草）构筑庭园。

几个世纪以来，参观龙安寺的人们总是在试图寻找这十五块石头的含义。庭园被建于禅宗寺院内，这无疑使其变得更具神秘色彩。人们由此开始推

测，石庭的抽象美在某种程度上反映出其内在的宗教特征——甚至“开悟（禅所追求的成佛境界）”的本质。这种抽象风格与佛教的神秘性紧密相连，使“禅宗庭园”一词在日本之外几乎成为“枯山水庭园”的同义词。

然而实际上，枯山水庭园只是日本禅宗庭园某一发展阶段的产物。在禅宗寺院内建造庭园的传统由来已久。这很大程度上归功于佛教等中国文化的影响。然而，它同时也汲取了日本悠久历史文化的特点。庭园的命运受到寺院的牵连，而寺院的命运又通常与资助人政治地位的动荡起伏有着密切的关系。

公元600年	900年	1100年	1200年	1250年	1300年
日本 794年：新的都城平安京（今日的京都）建立。 中国 618年：隋朝灭亡，唐朝建立。 欧洲 800年：教皇利奥三世在罗马为查理加冕，封为“罗马人皇帝”，史称“查理大帝”。	日本 公元1050—1090年：日本现存最古老的庭园专著《作庭记》编纂完成。 中国 907年：唐朝灭亡。 960年：宋朝建立。 欧洲 962年：奥托一世加冕神圣罗马皇帝。 1066年：诺曼征服英格兰（下图）。	日本 1185年：源氏击败平氏，取得政权。 1191年：明庵荣西禅师从中国返回日本，并将临济宗传入日本。 中国 1127年：宋朝失去对中国北部的控制，并在江南重新建立政权（南宋）。	日本 1202年：明庵荣西禅师在京都创立建仁寺。 1243年：日僧圆尔辨圆成为京都东福寺开山祖师。 1246年：中国南宋禅僧兰溪道隆东渡日本。 中国 1206年：成吉思汗统一蒙古各部，建立蒙古汗国。 欧洲 1215年：英格兰国王约翰在拉米尼德颁布《大宪章》。	日本 1274年：龟山天皇退位。 1291年：东福寺第三代住持无关普门禅师创建龙吟庵；他也成为南禅寺的首任住持，南禅寺建于龟山天皇的别宫禅林寺殿；无关普门禅师于同年12月圆寂于龙吟庵。 中国 1271年：元世祖忽必烈建立元朝。 1271—1295年：马可波罗游历中国。 1279年：南宋灭亡，忽必烈统一全国。 欧洲 1299年：奥斯曼帝国建立。	日本 1315年：临济宗禅僧宗峰妙超在京都北部建立一座寺院，后成为如今的大德寺。 1333年：镰仓幕府灭亡；后醍醐天皇重新继位。 1336年：后醍醐天皇逃出京都，足利尊氏在室町设立幕府，开始了室町幕府时代（或称足利幕府时代）。 1337年：日本花园天皇在京都的离宫改建成临济宗禅寺妙心寺。 1338年：足利尊氏获封“征夷大将军”。 1339年：梦窗疏石改造西芳寺，将其改属临济宗；后醍醐天皇驾崩；足利尊氏与足利直义创建天龙寺。 欧洲 1304—1321年：但丁创作《神曲》。 1333—1391年：西班牙格拉纳达阿尔汉布拉宫的花园被创建。 1337—1453年：英法百年战争。

